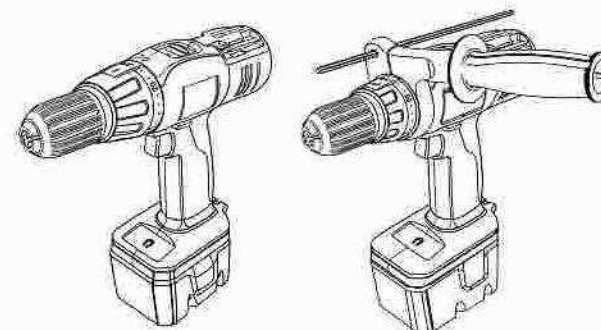


RYOBI®

CDD-1202/1442

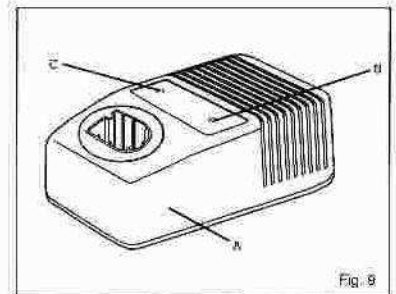
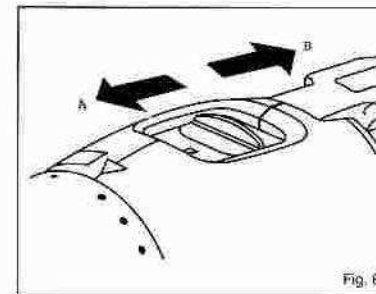
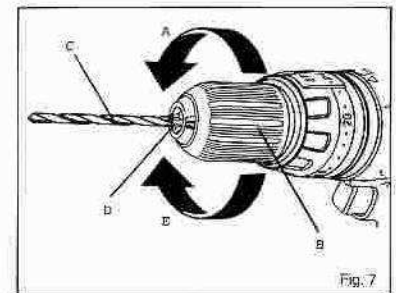
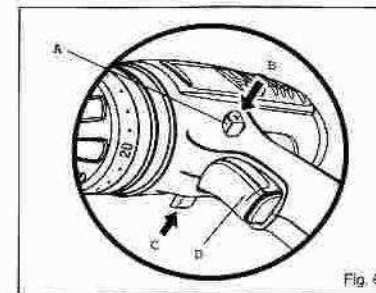
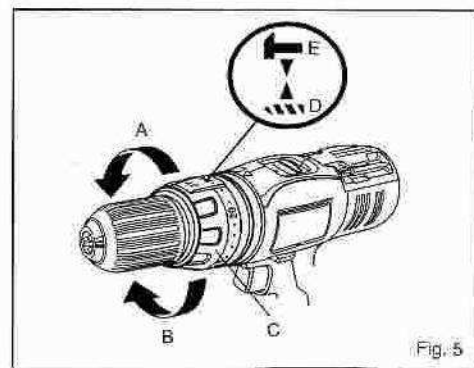
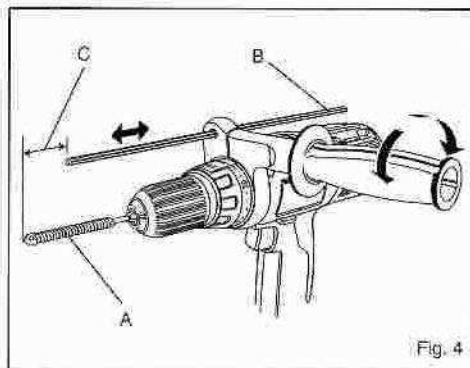
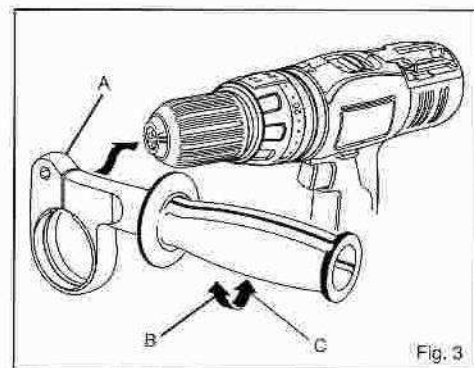
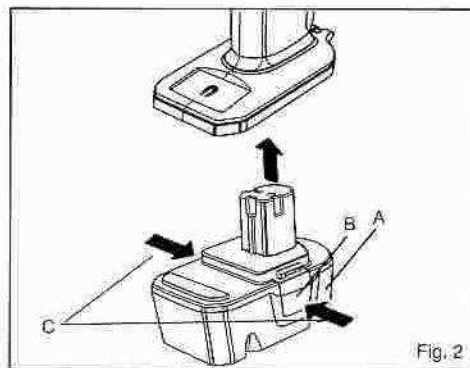
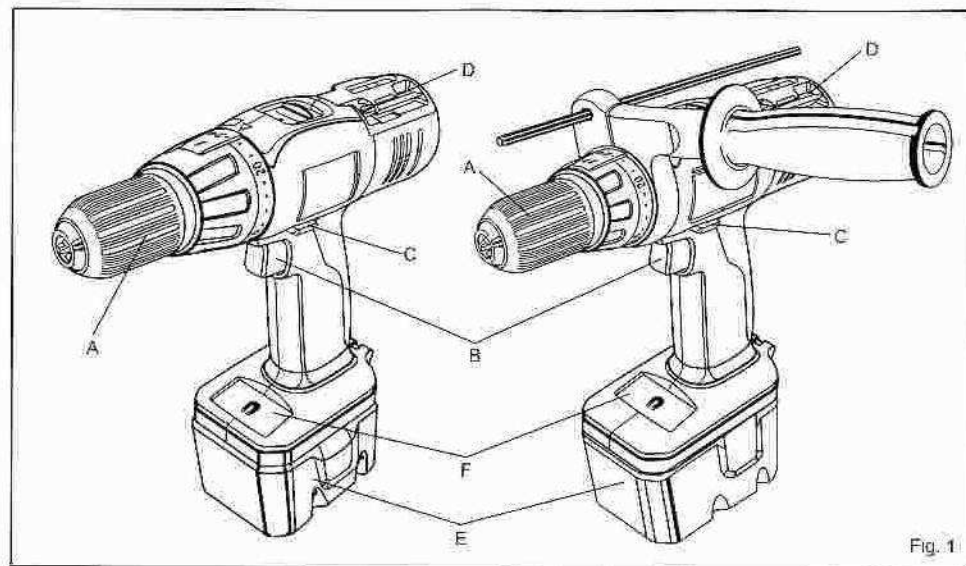
CDI-1442/1802

(F)	PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL / PERCEUSE-VISSEUSE A PERCUSSION SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB)	CORDLESS DRILL DRIVER / IMPACT DRILL DRIVER	USER'S MANUAL	7
(D)	AKKU-BOHRMASCHINE-SCHRAUBER / AKKU-SCHLAGBOHRMASCHINE-SCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	12
(E)	TALADRADORA-ATORNILLADORA SIN CABLE / TALADRADORA-ATORNILLADORA DE PERCUSIÓN SIN CABLE	MANUAL DE UTILIZACIÓN	18
(I)	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA / TRAPANO AVVITATORE A PERCUSSIONE A BATTERIA /	MANUALE D'USO	24
(P)	BERBEQUIM-APARAFUSADORA SEM FIO / BERBEQUIM-APARAFUSADORA COM PERCUSSÃO SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	30
(NL)	ACCU BOOR-SCHROEFMACHINE / ACCU KLOPBOOR-SCHROEFMACHINE	GEbruikersHANDLEIDING	36
(S)	SLADDLÖS BORRMASKIN-SKRUVDRAGARE / SLADDLÖS SLAGBORRMASKIN-SKRUVDRAGARE /	INSTRUKTIONSBOK	42
(DK)	BATTERIDREVEN BØRE-SKRUEMASKINE / BATTERIDREVEN SLAGBØRE-SKRUEMASKINE /	BRUGERVEJLEDNING	47
(N)	OPPLADBAR BØREMASKIN-SKRUTREKKER / OPPLADBAR SLAGBØREMASKIN-SKRUTREKKER	BRUKSANVISNING	52
(FIN)	JOHDOTON PORAKONE-RUUVITALTTA / JOHDOTON ISKUPORAKONE-RUUVITALTTA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	57
(GR)	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ / ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	62
(H)	FŰRŐ-CSAVARHŰZŐ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI / ÚTVEFŰRŐ-CSAVARÓZÓ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	68
(CZ)	AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK / AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK S PŘÍKLEPEM	NÁVOD K OBSLUZE	74
(RU)	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ / АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	80
(RO)	MAȘINA DE GĂURIT ȘI ÎNSURUBAT FĂRĂ FIR / MAȘINA DE GĂURIT ȘI ÎNSURUBAT CU PERCUȚIE FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE	86
(PL)	BEZPRZEWODOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA / UDAROWA BEZPRZEWODOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA	PODRECZNIK OBSŁUGI	92



CE

960290052-01



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'outils électriques sans fil, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de blessures corporelles et de fuites de liquide de batterie. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil et conservez-les pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

- **Veillez à ce que votre espace de travail soit propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **Tenez compte de votre environnement de travail.** N'exposez pas vos outils à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits mouillés ou très humides. N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant des risques d'incendie ou de choc électrique.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants et visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- **Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué. N'utilisez pas votre outil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans les éléments en mouvement.** Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant.
- **Veillez à maintenir le chargeur en bon état.** Ne tenez jamais votre chargeur par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le chargeur ou le cordon pour le débrancher. Veillez à maintenir le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de tout objet tranchant.
- **Veillez à maintenir en place la pièce à usiner.** Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à usiner. C'est plus sûr que d'utiliser votre main ; de plus, cela vous laisse les deux mains libres pour utiliser votre outil.
- **Entretenez votre outil avec soin.** Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que les outils soient toujours propres et aiguisés.

Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Inspectez votre outil régulièrement et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié dans un Centre Service Agréé Ryobi. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.

- **Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction.** Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.
- **Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que la gâchette est soit en position "arrêt", soit verrouillée avant d'insérer la batterie.** Vous risquez de provoquer des accidents si vous déplacez votre outil en ayant le doigt sur la gâchette ou si vous insérez la batterie alors que la gâchette est en position "marche".
- **Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.** Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit. N'utilisez pas votre outil sur une échelle ou sur tout autre support instable.
- **Portez un équipement de protection adéquat. Protégez toujours vos yeux.** Portez également un masque anti-poussières, des chaussures anti-dérapantes, un casque et/ou des protections auditives lorsque c'est nécessaire.
- **Ne forcez pas votre outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer.** Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **Retirez la batterie de l'outil et assurez-vous que l'interrupteur est verrouillé ou sur "arrêt" avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage involontaire des outils.
- **Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil doit être rangé dans un endroit sûr en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants et de toute autre personne inexpérimentée.** Les outils sont dangereux dans les mains de personnes inexpérimentées.

Attenzione!	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op!	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst læs instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγίων αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembé helyezés előtt elolvassal!
Důležitá upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочитать инструкцию из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
 Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Μόγνη διατηρείται τεχνικές τροποποιήσεις /
 Sub rezerva modificărilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour ce modèle. Des accessoires adaptés à un outil particulier peuvent présenter un danger s'ils sont utilisés avec un autre outil.
- Lors de l'entretien, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées. L'utilisation de pièces non-agrèées ou le non-respect des instructions d'entretien entraîne des risques de choc électrique ou de blessures corporelles graves.
- Faites réparer votre perceuse-visseuse par un technicien qualifié. Cet outil électrique est conforme aux normes légales de sécurité. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne risquerait de mettre l'utilisateur en danger.
- N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique. Gardez à l'esprit les risques liés aux outils sans fil lorsqu'ils ne sont pas utilisés et lors du changement d'accessoires. Respectez toujours les consignes afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.
- Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de projection lors d'une utilisation dans des conditions extrêmes. Si vos yeux sont atteints, consultez immédiatement un médecin.
- Ne placez pas un outil sans fil ou une batterie à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur. Vous réduirez ainsi les risques d'explosion et de blessures.



AVERTISSEMENT

Les batteries dégagent de l'hydrogène et peuvent exploser en présence d'une source d'ignition, telle qu'une veilleuse. Pour réduire les risques de blessures corporelles graves, n'utilisez jamais d'outil sans fil à proximité d'une flamme nue. Des débris et des produits chimiques peuvent être projetés lors de l'explosion d'une batterie. Si cela se produit, rincez immédiatement la zone touchée à l'eau claire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- Afin de réduire les risques de blessure, utilisez des batteries rechargeables de type nickel-cadmium uniquement. D'autres types de batterie risqueraient d'exploser et de provoquer des blessures graves, ou d'endommager l'outil.

- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés et fournis par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire entraînerait des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles graves.
- Pour éviter d'endommager le chargeur et le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur la prise pour débrancher le chargeur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendie ou de choc électrique. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous que :
 - a. la prise du chargeur comporte le même nombre de broches que la prise de la rallonge et que celles-ci sont de la même taille et de la même forme.
 - b. la rallonge est en bon état et a une capacité suffisante pour conduire le courant nécessaire.
- N'utilisez pas le chargeur si la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si l'un de ces éléments est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Ne démontez pas votre chargeur, faites effectuer toute réparation ou tout entretien requis par un technicien qualifié. Un remontage non conforme de l'appareil peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- Pour réduire les risques de choc électrique, débranchez le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit pas les risques de choc électrique.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne touchez pas les parties non isolées du connecteur de sortie ou les bornes non isolées de la batterie.
- Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ce manuel d'utilisation.

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	CDD-1202	CDD-1442	CDI-1442	CDI-1802
Tension	12V	14,4 V	14,4 V	18 V
Capacité du mandrin (mm)	13	13	13	13
Interrupteur	vitesse variable	vitesse variable	vitesse variable	vitesse variable
Vitesse à vide (mode perceuse) :				
- vitesse 1	0 - 350 min ⁻¹	0 - 350 min ⁻¹	0 - 390 min ⁻¹	0 - 400 min ⁻¹
- vitesse 2	0 - 1250 min ⁻¹	0 - 1250 min ⁻¹	0 - 1350 min ⁻¹	0 - 1400 min ⁻¹
Vitesse à vide (mode percussion) :				
- vitesse 1	-	-	0 - 5070 min ⁻¹	0 - 5200 min ⁻¹
- vitesse 2	-	-	0 - 17550 min ⁻¹	0 - 18200 min ⁻¹
Couple maxi. (Nm)	30	32	32	35
Poids, avec batterie (kg)	1,9	2,1	2,3	2,5
Batterie				
- 2 Ah	BPP-1220	BPP-1420	BPP-1420	BPP-1820
Chargeur	BC-1200	BC-1440	BC-1440	BC-1800

DESCRIPTION

Figure 1

- Mandrin auto-serrant
- Gâchette
- Sélecteur du sens de rotation (avant / arrière)
- Embout de vissage
- Batterie
- Plaque magnétique

Figure 2

- Batterie
- Dispositifs de verrouillage
- Appuyez sur les dispositifs de verrouillage pour retirer la batterie

Figure 3 (pour modèles CDI-1442 / 1802)

- Poignée auxiliaire
- Pour serrer
- Pour desserrer

Figure 4 (pour modèles CDI-1442 / 1802)

- Foret
- Butée de profondeur
- Profondeur de perçage

Figure 5

- Pour diminuer le couple
- Pour augmenter le couple
- Bague de réglage du couple
- Mode perceuse
- Mode percussion (pour modèles CDI-1442 / 1802)

Figure 6

- Sélecteur du sens de rotation
- Arrière
- Avant
- Gâchette

Figure 7

- Pour retirer l'embout (desserrer)
- Mandrin
- Foret
- Mâchoire du mandrin
- Pour fixer l'embout (serrer)

Figure 8

- Vitesse 2
- Vitesse 1

Figure 9

- Chargeur
- Voyant vert
- Voyant rouge

FONCTIONNEMENT

FONCTION DES VOYANTS LUMINEUX DU CHARGEUR

Voir figure 9

LES VOYANTS LUMINEUX INDIQUENT L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE :

- Voyant rouge allumé : mode charge rapide,
- Voyant vert allumé : la batterie est entièrement chargée.
- Aucun voyant allumé : charge ou batterie défectueuse.

FONCTIONNEMENT

CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie de votre outil est livrée très faiblement chargée pour éviter les problèmes éventuels. Vous devez donc la charger avant utilisation.

Remarque : La batterie ne se chargera pas entièrement lors de la première charge. Plusieurs cycles (utilisation de l'outil puis chargement de la batterie) seront nécessaires pour que votre batterie se charge entièrement.

POUR CHARGER LA BATTERIE :

- Utilisez uniquement le chargeur fourni avec la batterie.
- Assurez-vous que la tension est de 230 Volts, 50 Hz, CA uniquement (tension domestique normale).
- Branchez le chargeur à une prise électrique.
- Insérez la batterie dans le chargeur. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures du support du chargeur.
- Exercez une pression sur la batterie pour vous assurer que les bornes de la batterie sont correctement enclenchées dans les contacts du chargeur. Une fois la batterie correctement enclenchée, le voyant rouge s'allume.
- Lorsque votre batterie est complètement chargée, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert s'allume.
- Après une utilisation normale, il faut environ 1 heure pour charger la batterie complètement et 1 heure 30 minimum pour recharger une batterie complètement déchargée.
- NE placez PAS le chargeur dans un lieu où la température est extrêmement basse ou élevée. Son fonctionnement sera optimal à une température comprise entre 10°C et 38°C.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA CHARGE DE BATTERIES CHAUDES

Lorsque vous utilisez votre outil en continu, la batterie devient chaude. Lorsque la batterie est chaude, vous devez la laisser refroidir pendant 30 minutes environ avant de la recharger.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale. Voir figure 6.
- Insérez la batterie dans votre perceuse-visseuse. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées à la base de l'outil. Voir figure 2.

- Assurez-vous que la batterie s'enclenche bien sur la perceuse-visseuse avant de l'utiliser.

RETRAIT DE LA BATTERIE

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale. Voir figure 6.
- Repérez le système de verrouillage de la batterie et appuyez dessus pour retirer la batterie de la perceuse-visseuse. Voir figure 2.
- Retirez la batterie de votre perceuse-visseuse.

INSTALLATION DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE (pour modèles CDI-1442 / 1802)

Voir Figure 3.

Suivez les étapes ci-après pour installer la poignée auxiliaire :

- Desserrez l'anneau de fixation de la poignée auxiliaire en tournant le manche vers la gauche.
- Placez la poignée auxiliaire dans la position désirée.
- Serrez l'anneau de fixation de la poignée auxiliaire en tournant fermement le manche vers la droite.

RÉGLAGE DE LA BUTÉE DE PROFONDEUR (pour modèles CDI-1442 / 1802)

Voir Figure 4.

Suivez les étapes ci-après pour régler la position de la butée de profondeur :

- Verrouillez la gâchette en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Desserrez l'anneau de fixation de la poignée auxiliaire en tournant le manche vers la gauche.
- Placez la butée de profondeur de sorte que le foret dépasse l'extrémité de la butée de la profondeur de perçage souhaitée.
- Serrez la poignée auxiliaire en tournant fermement le manche vers la droite.

RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE

Voir Figure 5.

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un embrayage qui permet de régler le couple de serrage en fonction du matériau à percer ou visser. Réglez le couple comme il convient.

(modèles CDI-1442 / 1802)

Nous vous recommandons d'utiliser des forets à pointe carbure et de placer votre outil en mode percussion lorsque vous percez dans du matériau dur tel que de la brique, des tuiles, du béton, etc.

FONCTIONNEMENT



MISE EN GARDE

Votre perceuse-visseuse à percussion n'est pas conçue pour la perforation. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels.

GÂCHETTE

Voir figure 6.

- Pour DÉMARRER votre perceuse-visseuse, appuyez sur la gâchette.
- Pour ARRÊTER votre perceuse-visseuse, relâchez la gâchette.

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse en fonction de la pression exercée. Plus la pression exercée est importante, plus la vitesse augmente. Au fur et à mesure que vous relâchez la gâchette, la vitesse diminue.

FONCTION DE VERROUILLAGE

Voir figure 6.

La gâchette peut être verrouillée en position "arrêt". Cette fonction permet d'éviter les démarrages involontaires de votre perceuse-visseuse lorsque vous ne l'utilisez pas. Pour verrouiller la gâchette, placez le sélecteur du sens de rotation (sens vissage / dévissage) en position centrale.

Remarque : Lorsque le sélecteur est en position centrale, la gâchette est bloquée.

INVERSION DU SENS DE ROTATION

Voir Figure 6.

Vous pouvez inverser le sens de rotation de votre perceuse-visseuse. Le sens de rotation est contrôlé par un sélecteur situé au-dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez votre perceuse-visseuse en position d'utilisation normale, le sélecteur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour permettre le vissage/perçage. Le sens de rotation est inversé (sens de dévissage) lorsque le sélecteur se trouve à droite de la gâchette. Lorsque le sélecteur est en position centrale, la gâchette est bloquée. Pour arrêter votre outil, relâchez la gâchette et attendez que le mandrin arrête complètement de tourner.

FREIN ÉLECTRIQUE

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque vous relâchez la gâchette, le mandrin arrête de tourner. Lorsque le frein fonctionne correctement, vous pouvez voir des étincelles à travers les fentes de ventilation du carter. Ces étincelles sont normales et signalent que le frein est utilisé.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Voir Figure 8.

Respectez les instructions suivantes pour régler la vitesse :

- Pour une vitesse élevée : poussez le bouton de sélection de la vitesse sur 2.
- Pour une vitesse faible : poussez le bouton de sélection de la vitesse sur 1.

Remarque : Si le bouton de sélection de la vitesse est dur à actionner, tournez le mandrin à la main jusqu'à ce que la vitesse s'enclenche.



MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager l'embrayage, attendez que le mandrin soit complètement arrêté avant de sélectionner une autre vitesse ou d'inverser le sens de rotation.

MANDRIN AUTO-SERRANT

Voir figure 7.

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un mandrin auto-serrant. Comme son nom l'indique, vous pouvez fixer et retirer des embouts à la main. Faites tourner le mandrin à la main. Les flèches dessinées sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle celui-ci doit être tourné pour FIXER (serrer) ou RETIRER (desserer) l'embout.



AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de fixer un embout en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour faire tourner le mandrin et serrer l'embout dans les mâchoires du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main glisser et entrer en contact avec l'embout de vissage ou le foret en rotation. Ceci peut entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

Français

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

N'en demandez pas trop à vos outils électriques. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre perceuse-visseuse ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

English

RULES FOR SAFE OPERATION



WARNING

When using battery operated tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries and personal injury, including the following: Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Consider work area environment.** Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Do not use tools where there is risk to cause fire or shock.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry.** Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- **Do not abuse the supply cord.** Never carry the charger by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- **Secure work.** Use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- **Maintain tool with care.** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Check damaged parts.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

- **Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.** Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on, invites accidents.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations. Do not use on a ladder or unstable support.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the lock off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce risk of starting the tool accidentally.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may create a risk of injury when used on another tool.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.
- **Have your tool repaired by a qualified person.** This tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
- **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition.** Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usage normal, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, filings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägebblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio. Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore o consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batteria, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi. I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo. Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening. Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIE GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriksfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller ojämlikt användning eller skotsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten skickas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi. De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter tillgås inte av denna garanti.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren. Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garanteret mod fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra datoen som står på fakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Garantien dækker alene skadene er forårsaget af normal slitage, unormal eller uautoriseret brug, eller overbelastning, og gælder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfælde af funktionsfejl under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** stand sammen med købsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserede Ryobi servicecenter.

Dine lovmæssige rettigheder med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket af denne garanti.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä luen. Takuu ei kata normaalista kulumuksesta, epänormaalisti tai kalliivälineä käytöstä tai välikäyttökäytöstä aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkua, polttimoita, teriä, pusselijoita.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriö, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistukseen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoon. Tämä takuu ei vaikuta viallisiin tuotteisiin koskeviin takuuehtoihin oikeuksiin.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μία διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Ο φυσικός/χημικός φθοράς ή εκκίνηση που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερέκταση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λαμπές, μύτες, σκευή κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ** με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν υπονομιμοποιούνται από την παρούσα εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonegy (24) hónapig garanzáljuk a gyártási hibák, valamint a készükből felálló alkateszek miatt jelenkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen (tárgyatelti dátumtól) érvényes. A normális igénybevételből fakadó alhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, illetve által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészekre, táskákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZETESZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladónak vagy az Önhez legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által előrendeltetelt.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který korigový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů v výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případně další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выданного продавцом покупателю.

Потребления, полученные в результате обычного износа, несоразмерного или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампы, диски, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗБОРАННОЙ** с подтверждением покупки Вамшему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не наносит на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO GARANTIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișpatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, prin-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortare utilizării sunt excluse din prezenta garanție astfel aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agréat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Disputările dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej fakturze wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE DEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do naszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi. Niniejsza gwarancja nie podważa przykługających Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

	CDD-1202	CDD-1442	CDI-1442	CDI-1802
F Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
GB Sound pressure level Sound power level Weighted root mean square acceleration value	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
D Schalldruckpegel Schalleistungspegel Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
E Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
I Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
P Nivel de pressão acústica Nivel de potência acústica Valor da aceleração da média quadrática ponderada	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
NL Geluidsdrukniveau Geluidsvermogensniveau Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
S Ljudtrycksnivå Ljudeffektnivå Accelerationsvärde för viktat kvadratskt medeltal	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
DK Lydtrykkniveau Lydstyrkeniveau Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
N Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Værdi kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
FIN Äänenpainetaso Äänen tehotas Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²

	CDD-1202	CDD-1442	CDI-1442	CDI-1802
GR Επίπεδο ακουστικής πίεσης Επίπεδο ακουστικής ισχύος Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
H Hangnyomás szint Hangerő szint A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
CZ Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Vážená efektivní hodnota zrychlení	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
RU Уровень акустического давления Уровень акустической мощности Величину ускорения средней умеренной квадратической	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 м/сек ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 м/сек ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 м/сек ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 м/сек ²
RO Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Valoarea accelerației medii ponderată	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²
PL Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	67 dB(A) 78 dB(A) 0,7 m/s ²	68 dB(A) 79 dB(A) 0,5 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 16,2 m/s ²	89 dB(A) 100 dB(A) 15,9 m/s ²

- (F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (GB) DECLARATION OF CONFORMITY**
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (D) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014*
73/23/EEC, EN60335
- (E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguente normativa e ai relativi documenti:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normalizados:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (H) SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**
Feltesseggünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (CZ) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (NL) CONFORMITEITSVERKLARING**
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (S) FÖRSÄKRAN**
Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (DK) KONFORMITETSEKSLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiseringsdokumenter:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (N) SAMSVARSEKSLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (FIN) TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luetellujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**
Απράσυνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**
Мы со всей ответственностью заявляем, что изготовленный продукция соответствует ниже приведенным нормам и документам:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**
Declorăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335
- (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
89/336/EEC, 98/37/EC, EN50260, EN61000, EN55014
73/23/EEC, EN60335

Machine:	CORDLESS DRILL DRIVER / IMPACT DRILL DRIVER		Type: COD-1202/1442 CDI-1442/1802
Name of company:	RYOBI TECHNOLOGIES FRANCE S.A.	Name/Title:	Michel Violleau
Address:	Z.I. PARIS NORD II 209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE 95700 ROISSY EN FRANCE FRANCE Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29	Signature:	
Name of company:	RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LIMITED.	Name/Title:	Mark Pearson
Address:	ANVIL HOUSE, TJNS LANE, HENLEY-ON-THAMES, OXFORDSHIRE, RG9 1SA UNITED KINGDOM Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701	Signature:	
Name of company:	RYOBI TECHNOLOGIES GMBH	Name/Title:	Walter Martin Eichinger
Address:	ITTERPARK 7 D-40724 HILDEN GERMANY Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829	Signature:	

